01|2021

1. Februar 2021

10. Jahrgang

EUREGIO EGRENSIS Kurier

Grenzgänger-Magazin der Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.
Beratungs- und Koordinierungsstelle für deutsch-tschechische Zusammenarbeit

Kinderleicht Tschechisch lernen

Naučit se česky je hračka

EDITORIAL

Verehrte Partner und Freunde der EUREGIO EGRENSIS,

noch immer machen pandemiebedingte Einschränkungen auch vor dem grenzüberschreitenden Leben und Arbeiten im deutsch-tschechischen Alltag nicht Halt.
Doch lassen auch wir uns nicht unterkriegen und sind per Telefon oder Videokonferenz für Ihre aktuellen Fragen da! Auch arbeiten wir derweil vorausschauend der neuen Förderperiode entgegen und bemühen uns schon jetzt im euregionalen Verbund um perspektivisch bürokratieärmere erleichterte Förderantragskultur. Wer hingegen aktuell neue Ideen für Grenzprojekte hat, muss nicht bis dahin warten. Für 2021 haben wir noch 200.000 EUR für Kleinprojekte zu vergeben!
Für jene, die mit ihren Kindern zu Hause sind oder mit Kindern arbeiten, kann vielleicht die neue Videoreihe mit unserer Sprachanimateurin Pavlína Kellerová die Lockdown-Zeiten etwas verkürzen. Mögen die kleinen Botschaften für heitere Abwechslung daheim und in der Notbetreuung sorgen.
Beim Tschechischlernen mit Pavlína hat Langeweile keine Chance! Schauen Sie mal rein!

Steffen Schönicke
Geschäftsführer
EUREGIO EGRENSIS (EE)
AG Sachsen/Thüringen e. V.

Langeweile in Coronazeiten? Nicht mit Pavlína!

Winter im Zimmer...

Not macht erfinderisch! Das erlebte im Verlauf des letzten pandemiegeplagten Jahres auch die Sprachanimateurin der EUREGIO EGRENSIS.
Eigentlich sollte 2020 die gebürtige Tschechin Pavlína Kellerová deutschen Kitakindern ihre eigene Muttersprache – das Tschechische - näher bringen. Doch Corona wollte das anders: Die Kitas waren geschlossen. Die Kinder zu Hause. Also verlegte die junge Frau kurzerhand ihre Tschechischstunden ins häusliche Wohnzimmer. So kann sie dort nun jedes Kind virtuell ‚besuchen'.
Vor der Kamera steht jedoch nicht nur Pavlína. Auch ihre kleinen Helfer machen mit: Eine gute Morgenmaus ist, ein dicker Pfannkuchen, das Möhrensalat-Osterhäschen, die Küchenkatze oder der Maulwurf im Gemüsegarten…
In jedem Fall lernen kleine und große Zuschauer alltägliche Begriffe und Redewendungen, wie sie unsere tschechischen Nachbarn verwenden. Rezepte, Traditionen und anderes Wissenswerte inklusive.
Unter dem Motto: `*Kinderleicht tschechisch lernen*' haben sich so Pavlínas spielerische Online-Clips während der letzten Monate in die Herzen der Kinder, Erzieher*innen und ihrer Eltern gespielt. Im jüngsten Film holt Pavlína den Winter ins Zimmer: Da geht es ums Schneemannbauen, Skifahren und eine Schneeballschlacht.

Natürlich muss man sich dazu auch warm anziehen! Mit einem Gedicht vom Schneefall kommt ein bisschen Lyrik ins Spiel. Und wer basteln möchte, kann sich die Anleitung einer ‚papírová vločka', einer Schneeflocke aus Papier, abgucken.

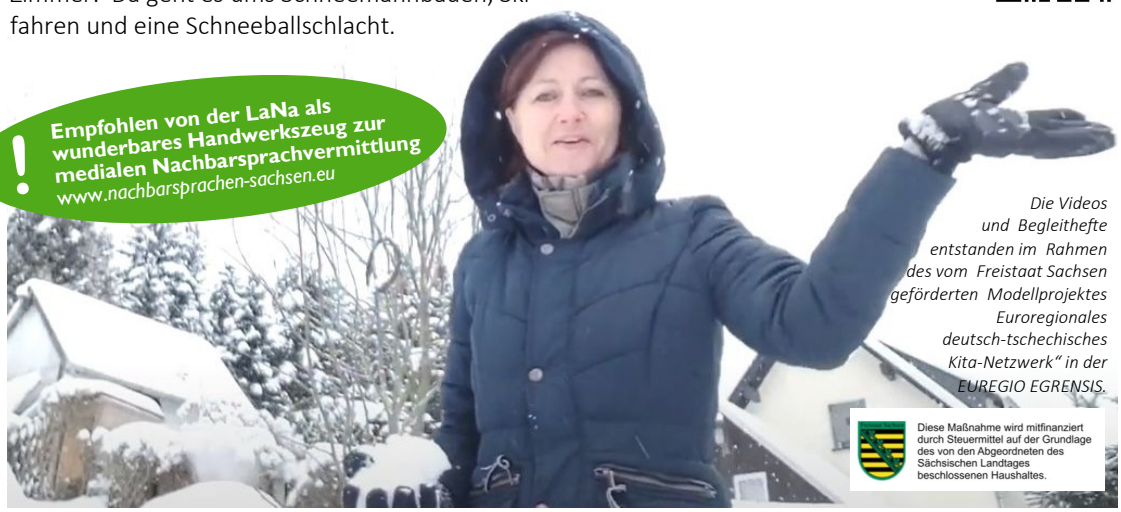
Die Videos gibt's auf Deutsch und Tschechisch. So können deutsche und tschechische Kinder mit Pavlína die Nachbarsprache üben!

Die Sprachanimateurin empfiehlt, jedes Video möglichst 2-3 mal pro Woche anzusehen, damit die Kinder den Inhalt verinnerlichen können. Ab dem zweiten Mal kann man schon aktiv mitmachen.

Also: Připravit se - pozor – start!
Auf die Plätze – fertig – los!

VIDEOS & BELGEITHEFT

- *Für deutsche Kinder zum Tschechisch schnuppern:*
  www.euregioegrensis.de/index.php/de/tschechisch-lernen/kinderleicht
- *Für tschechische Kinder zum Deutsch schnuppern:*
  www.euregioegrensis.de/index.php/cs/ucit-se-jazyky/je-hracka



Die Videos und Begleithefte entstanden im Rahmen des vom Freistaat Sachsen geförderten Modellprojektes Euroregionales deutsch-tschechisches Kita-Netzwerk" in der EUREGIO EGRENSIS.

Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes.

Wir bringen Menschen zusammen...

Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.

SN CZ Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg V A / 2014 – 2020

EUREGIO EGRENSIS

Aktuell euregional

Europaausschuss und Euroregionen auch während der Pandemie am Ball

Resolution für grenzüberschreitendes Arbeiten in Krisenzeiten

Seit Ausbruch der Covid-19-Pandemie sind all die Hindernisse, mit denen die in den Grenzregionen lebenden Bürger konfrontiert sind, noch deutlicher zutage getreten. Im Europäischen Ausschuss der Regionen *(AdR)* macht man sich auch in der gegenwärtigen Zeit Gedanken zu deren Beseitigung.
Demnach sollen ebenso in Krisensituationen jene Möglichkeiten erhalten bleiben, welche den Menschen offene Grenzen bieten. Nach den jüngsten Pandemie-Erfahrungen arbeitet der AdR gemeinsam mit der Europäischen grenzüberschreitenden Bürgerallianz an einer Vision für eine langfristige grenzüberschreitende Zusammenarbeit.
Dafür hat der AdR eine öffentliche Konsultation eingeleitet. Ziel ist zu erfahren, was jene Bürger und Akteure bewegt, die sich mit grenzüberschreitenden Themen beschäftigen.
Auf Grundlage der Rückmeldungen wird der Europäische Ausschuss der Regionen auf der Plenartagung im Juli 2021 eine Entscheidung verabschieden. Diese soll konkrete Vorschläge für die Zukunft der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit enthalten und den offiziellen Beitrag der AdR-Mitglieder und der Europäischen grenzüberschreitenden Bürgerallianz zur Konferenz über die Zukunft Europas darstellen.

Zur Online-Konsultation:
ec.europa.eu/eusurvey/runner/longtermfutureCrossborderCooperation
(Sprache wählen!)

Fristende für Beiträge, Ideen und Vorschläge: 14. März 2021.

Bitte nutzen Sie die Gelegenheit, Ihre Meinung zur Zukunft der grenzübergreifenden Zusammenarbeit in die geplante Resolution einzubringen!

Ringen um bürokratiearme Förderkultur

Neben dem Vermitteln und freigeben von Fördergeldern für grenzüberschreitende Vorhaben aus dem Kleinprojektefonds sind die EUREGIO-EGRENSIS-Arbeitsgemeinschaften u.a. auch in eigener Sache förderrechtlich am Ball.
So arbeitet unsere Geschäftsstelle derzeit unter anderem am Projekt ‘Grenzräume verbinden‘ mit.
Hier begleiten wir gemeinsam mit anderen Euroregionen Sachsens die Vorbereitungen auf die neue Förderperiode, um die künftigen Gelder dann mit größtmöglicher Erleichterung und bürokratiearm für die Antragsteller in unsere Region ‚fließen‘ zu lassen.

… aber einen schönen Gedanken gut auszuführen und etwas Großes aus ihm zu schaffen, das ist das Schwerste, das ist - Kunst.

frei nach Antonín Dvořák

Am Flusslauf der Eger in Böhmen.

Auch in Pandemiezeiten:

Wir bringen Menschen zusammen...

Ob im Homeoffice oder vor Ort in der Geschäftsstelle - wir, das Team der EUREGIO-EGRENSIS-Geschäftsstelle in Plauen begleiten Ihre euregionalen Fragen auch während der Pandemiezeiten und kümmern uns um Ihre Anliegen zu bereits bewilligten Projekten, die nun in der Warteschleife stehen müssen. Auch für Ihre perspektivischen Vorhaben sind wir aktuell für Sie da. Denn kluger Mann - und Frau - baut vor! So können wir dieses Jahr noch Fördermittel aus dem Kleinprojektefonds im Umfang von insgesamt ca. 160 Tausend Euro vergeben! Denken Sie also - allen coronabedingten Unwegbarkeiten zum Trotz - in diesen Tagen bereits über mögliche künftige Begegnungsvorhaben nach und sichern Sie sich und Ihren tschechischen Partnern einen Förderzuschuss!

Keine Sorge! Die Förderbehörde ist auf flexible Handhabe eingestellt, so dass gegebenenfalls auch neu beantragte und bewilligte Maßnahmen situationsbedingt angepasst werden können. Zur Verfügung stehen die Restgelder noch bis Ende 2022. Wagen Sie also den Blick in die Zukunft! Wir unterstützen Sie gern! Anruf genügt!

QUARTALSWEISE BERATUNG AUF EIS

Unsere gewohnte quartalsweise Beratung zum Kleinprojektefonds vor Ort in den Landratsämtern Greiz, Schleiz und Aue liegt noch immer coronabedingt auf Eis. Ersatzweise haben wir dafür wöchentliche Online-Sprechstunden eingerichtet:

FÖRDERMITTEL VERGABE

durch den Lokalen Lenkungsausschuss

(Kleinprojekte)

Nächste Sitzungstermine:

Ausschuss am 18.03.2021

Antragsfrist verstrichen

Ausschuss am 17.06.2021

Antragsfrist: 28.04.2021

KONTAKT

EUREGIO EGRENSIS
Geschäftsstelle
Weststraße 13
08523 Plauen

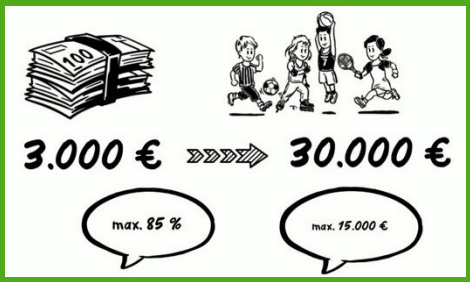
UNSERE PROJEKT-KOORDINATORINNEN

Petra Klein
Tel. 03741 – 180 8758
petra.klein@euregioegrensis.de

Miroslava Dzianová
Tel. 03741-180 8759
miroslava.dzianova@euregioegrensis.de

WIR FÜR SIE:

SO FUNKTIONIERT DER KLEINPROJEKTEFONDS



In unserem **ERKLÄRVIDEO** finden Sie einen hilfreichen, kurz und bündig beschriebenen Einstieg in die Welt der gesamten Kleinprojektförderung! Den Rest besprechen wir dann gemeinsam mit Ihnen!

Reinklicken - Anschauen - Anrufen!
www.videos.mysimpleshow.com/YYqD4jG855

WIR FÜR SIE:

ONLINE-SPRECHSTUNDE DONNERSTAGS 14 - 15 Uhr

SPRECHSTUNDEN
im Netz zu

Projektideen
Projektbeantragung
Projektabrechnung *(Kleinprojekte)*

Die Online-Sprechstunden finden nur auf vorheriges Anmelden statt! Wir sprechen auf Wunsch ganz persönlich mit Ihnen!
Den Link zur Onlinesitzung erhalten Sie nach Ihrer Anmeldung!

Anmeldung & Info:
Petra Klein | Tel. 03741-180 8758
petra.klein@euregioegrensis.de

WIR FÜR SIE:

TÄGLICH AM TELEFON

03741 128 6461

Wie gewohnt sind wir nach wie vor auch montags bis freitags telefonisch für sie erreichbar!

Tel. 03741-128 6461
info@euregioegrensis.de

EUREGIO-TERMINE in Planung

- 3. März 2021
  Präsidiumssitzung EE AG Sa/Th
  | ggf. online *(nichtöffentlich)*
- 12. März 2021
  Gemeinsames EE-Präsidium
  EE - AG Sa/Th, Böhmen, Bayern
  | ggf. online *(nichtöffentlich)*
- im Mai 2021
  EE - Jahreskonferenz
- 1. - 10. Mai 2021
  Europawoche
- 9. Juni 2021
  Mitgliederversammlung
  EE AG Sachsen/Thüringen
- 2. - 7. August 2021
  Jugendsommerlager der
  EUREGIO EGRENSIS
  | Boží Dar *(Böhmen)*
- 18. September 2021
  EE - Preisverleihung

CORONA-HILFEN VOM DEUTSCH-TSCHECHISCHEN ZUKUNFTSFONDS

Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds bietet weitere Corona-Hilfs- und Förderpakete:
Sonderförderprogramm für digitale Formate und Projekte im Freien!
Beschleunigte Antragstellung!
Tel.
+420 737 505 790

Buchtipps für den Lockdown

Schatten über dem Erzgebirge - Welterbestätten im Visier | Krimikurzgeschichten

Die seit dem 11. Jahrhundert gewachsene Bergbaulandschaft beiderseits der sächsisch-böhmischen Grenze hat die UNESCO 2019 als Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří zum Welterbe ernannt. Seit dem ersten Fund von Silbererz im Jahre 1168 wurde hier bis 1990 ununterbrochen Bergbau betrieben.

Die Kurzgeschichten, geschrieben von 22 Autoren aus Tschechien und Deutschland, haben ihre Schauplätze jeweils an einer der Welterbestätten.

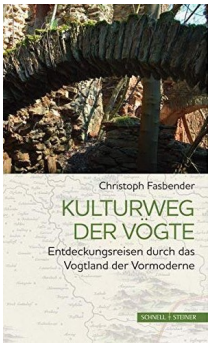
Die Handlungen, zweisprachig abgedruckt und illustriert von Ralf Alex Fichtner, entführen den Leser an diese Orte, nehmen ihn mit in deren Historie und wollen Neugier entfachen, diese zu besuchen.

Baldauf Villa Marienberg. ISBN 978-3-946568-38-4
www.baldauf-villa.de/31-buch/13-schatten-über-dem-erzgebirge.html

Entdecke den "Kulturweg der Vögte"

Wenn sich derzeit coronabedingt die Reiselust auch in Grenzen hält: Die nächste Reisesaison kommt bestimmt. Und wer dann zunächst auf Kurztrips zu näheren Zielen in der Umgebung setzt - vielleicht im heimischen Vierländereck - für den gibt es jetzt den Kulturführer zum Projekt.
Gefördert aus Mitteln der Europäischen Union wurden viele historische Relikte aus der Zeit des Mittelalters neu beschildert, neue Druckstücke, Flyer und Kartenmaterial erstellt, um den Einheimischen und Gästen der Region teilweise auch verborgene Schätze des historischen Vogtlandes und des Egerlandes zu ermöglichen neu zu entdecken. Die Materialien sind über den Tourismusverband Vogtland und in den Tourist-Infos erhältlich. Zum Abschluss des Projektes ist als Resultat der Arbeiten des Projektpartners TU Chemnitz von Prof. Christoph Fasbender jetzt auch das passende Buch über den Buchhandel zu beziehen:

Kulturweg der Vögte - Entdeckungsreisen durch das Vogtland der Vormoderne.



Wer sich auf Entdeckungsreise durch das Vogtland der alten Herrscher begeben möchte, dem sei der folgende Kulturführer empfohlen:
Liest sich gut!

Schnell & Steiner; 1. Edition (15. Dezember 2020), Christoph Fasbender, ISBN-13: 978-3795435400

Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.
SN CZ Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg V A / 2014 – 2020

Unterwegs in der EUREGIO EGRENSIS

Böhmisches Bäderdreieck, Oberes Vogtland, Östliches Oberfranken und Nördliche Oberpfalz: Ein länderübergreifender Reiseführer

Ausgehend vom Kurort Bad Neualbenreuth mit seinem kleinen aber feinen Sibyllenbad für Gesundheit und Wellness werden in diesem Reiseführer ausgewählte Orte und Sehenswürdigkeiten im Raum der Euregio Egrensis ausführlich beschrieben.
Und ganz im Sinne der Euregio Egrensis geht es auch um grenzüberschreitende Erfahrungen und Erlebnisse sowie um Neugier auf die Nachbarn - sei es in Böhmen oder im Vogtland.
Neben den weltbekannten Kurorten im Böhmischen Bäderdreieck Karlsbad, Marienbad, Franzensbad und den Traditionsbädern Bad Brambach und Bad Elster im Vogtland wird das Augenmerk auf zahlreiche weniger bekannte, aber dennoch lohnenswerte Reiseziele gelenkt, insbesondere im grenznahen Bereich zwischen Bayern, Böhmen und Sachsen. Dazu gehören Orte mit repräsentativen Egerländer Fachwerkbauten, besonderen Kirchen, außergewöhnlichen Museen, besonderer Geschichte, geologisch interessante Gebiete und noch vieles mehr.

BoD – Books on Demand; Susanne Dell, 1. Auflage (31.01.2020), ISBN 978-3-7528-4152-7